

**Einbaukit - Ablaufpumpe 502 (01-240785-001)**  
**Installation kit - Drain pump 502 (01-240785-001)**  
**Kit de montage - Pompe de vidange 502 (01-240785-001)**

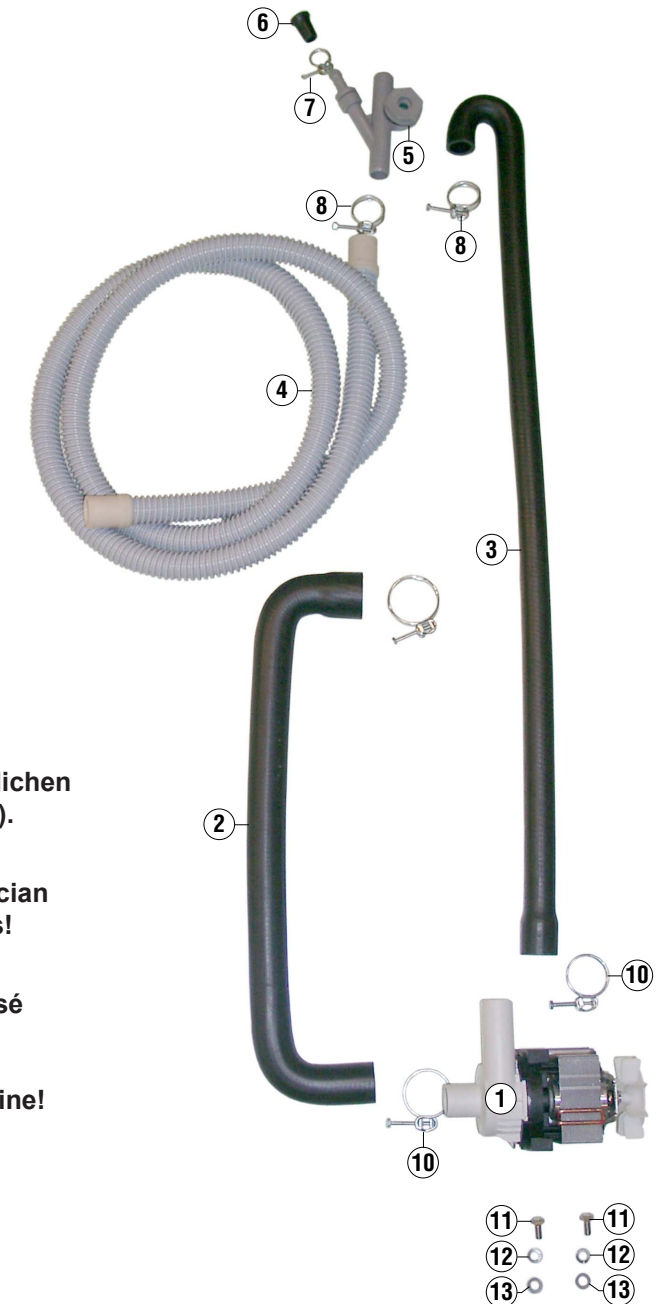
Bitte vor dem Umbau überprüfen!  
Please check before mounting!  
A vérifier avant montage!



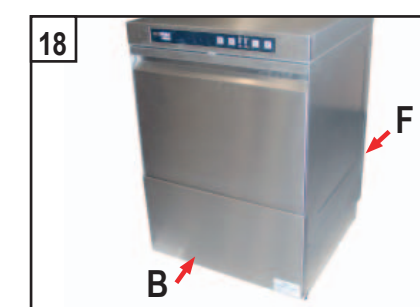
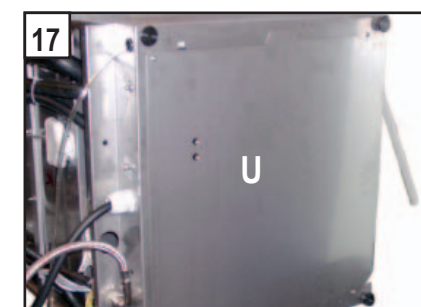
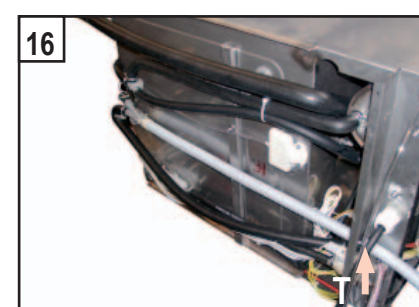
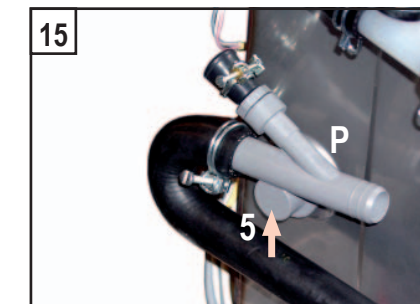
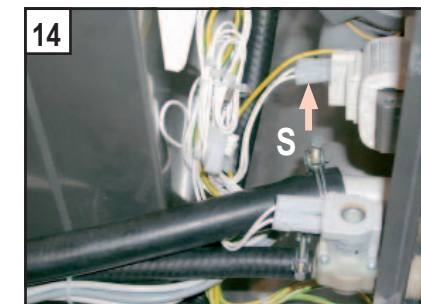
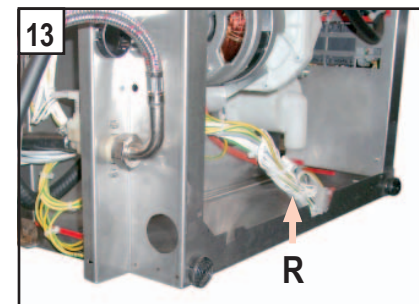
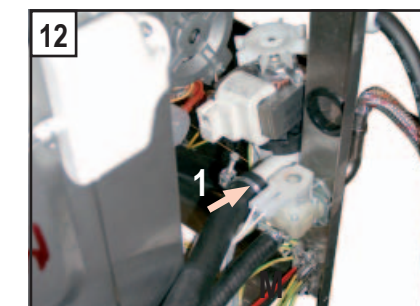
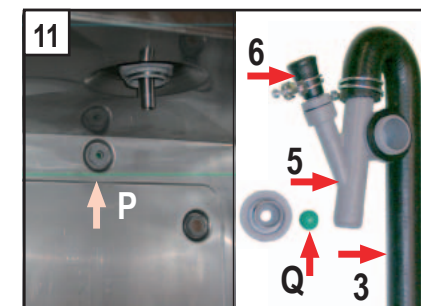
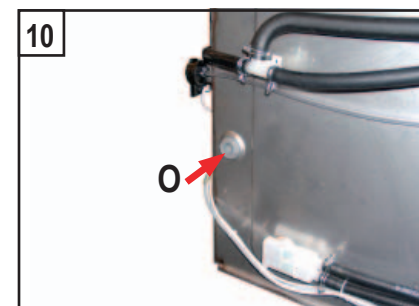
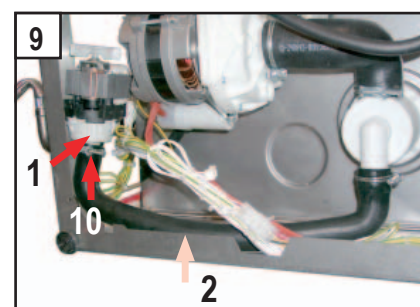
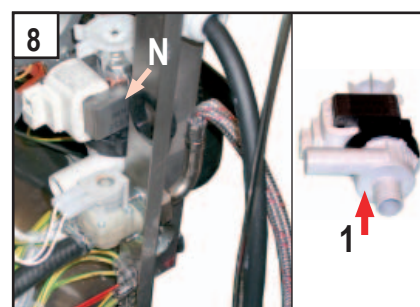
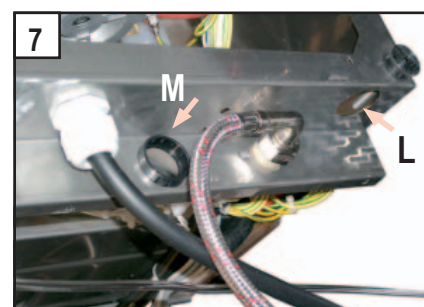
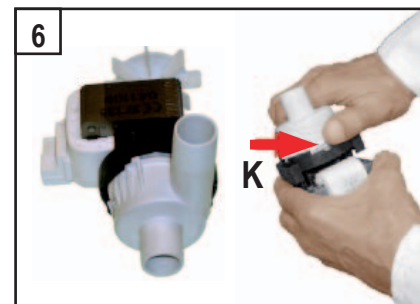
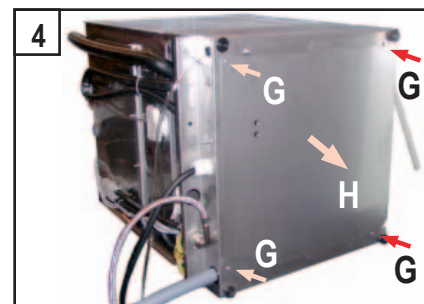
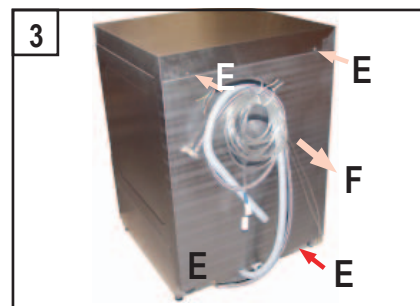
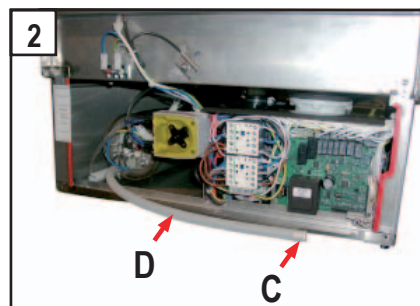
Nur von autorisiertem Elektriker nach den örtlichen  
Vorschriften ausführen lassen (VDE 0100).  
Bauseitigen Hauptschalter ausschalten!

Must be carried out by an authorized electrician  
according to the national and local codes!  
Switch off mains switch at site!

Doit être exécuté par un électricien autorisé  
conformément aux règles de l'art et aux  
règlements en vigueur.  
Couper l'alimentation électrique de la machine!



1)	00-883993-012	(1x)	Ablaufpumpe	Drain pump	Pompe de vidange
2)	01-240642-001	(1x)	Saugschlauch	Suction hose	Tuyau d'aspiration
3)	01-240647-001	(1x)	Druckschlauch	Pressure hose	Tuyau de pression
4)	00-324045-000	(1x)	Ablaufschlauch	Drain hose	Tuyau de vidange
5)	01-240145-001	(1x)	Belüftungsventil	Ventilation valve	Soupape antiretour
6)	00-775531-001	(1x)	Stopfen	Plug	Bouchon
7)	00-323945-018	(1x)	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier de tuyau
8)	00-323945-025	(2x)	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier de tuyau
9)	00-323945-037	(1x)	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier de tuyau
10)	00-323945-033	(2x)	Schlauchklemme	Hose clamp	Collier de tuyau
11)	00-602570-000	(2x)	Schraube	Screw	Vis
12)	00-601307-000	(2x)	Federring	Spring washer	Rondelle élastique
13)	00-602286-000	(2x)	Scheibe	Washer	Rondelle



1	Tank vollständig entleeren, Hauptschalter ausschalten oder Stecker ziehen. Befestigungsschrauben (A) lösen und vordere untere Verkleidung (B) entfernen.	Empty the tank completely, switch off main switch or unplug the electrical supply. Loosen the mounting screws (A) and remove the lower front panel (B).	Vider complètement le bac, mettre l'interrupteur principal hors service ou débrancher la prise. Desserrer les vis de fixation (A) et retirer le revêtement inférieur avant (B).
2	Erhitzer durch Entfernen des Stopfens (C) am Abflussschlauch (D) entleeren.	To empty the rinse booster heater, remove the plug (C) from the drain hose (D).	Vider le réchauffeur en enlevant le bouchon (C) situé sur le flexible d'évacuation (D).
3	Befestigungsschrauben (E) lösen und hintere Verkleidung (F) entfernen.	Loosen the mounting screws (E) and remove the back panel (F).	Desserrer les vis de fixation (E) et retirer le revêtement inférieur arrière (F).
4	Nach erfolgter Entleerung die Maschine auf die Seite legen, Befestigungsschrauben (G) lösen und das Bodenblech (H) entfernen.	After emptying lay the machine at site, loosen the mounting screws (G) and remove the bottom sheet (H).	Ceci fait, placer la machine sur le côté, desserrer les vis de fixation (G) et retirer la plaque de fond (H).
5	Abflussschlauch (I) am Tankboden (J) lösen und entfernen.	Disconnect the drain hose (I) from the tank bottom and remove (J).	Desserrer le flexible d'évacuation (I) au niveau du fond du bac (J) et retirer-le.
6	Pumpen-Kopf (K) um 90° gegen Uhrzeigerichtung drehen (siehe Bild). Beim Wiederanbringen des Kopfes auf richtigen Sitz der Dichtung achten (kann beschädigt werden)!	Turn the pump case (K) 90° against clockwise direction (see picture). Pay attention to the correct position of the seal (can be damaged) when replacing the pump case!	Faites tourner la tête de la pompe (K) de 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (voir illustration). Lors de la remise en place de la tête, veiller à ce que le joint soit correctement en place (risque d'endommagement) !
7	Schlauchtülle vom alten Platz (L) entfernen und am neuen Platz (M) wieder anbringen.	Remove the hose nozzle from the old place (L) and put it at its new place (M).	Retirer la douille de flexible de son ancien emplacement (L) et la placer à son nouvel emplacement (M).
8	Abflaupumpe (1) (mit gedrehtem Pumpenkopf) am Rahmen (N) befestigen.	Mount the drain pump (1) (with turned pump case) on the frame (N).	Fixer la pompe d'évacuation (1) (avec la tête de pompe pivotée) sur le cadre (N).
9	Saugschlauch (2) zwischen Tankboden und Saugstutzen der Abflaupumpe (1) anbringen und mit Schlauchklemme (10) sichern.	Mount the suction hose (2) between the drain pump (1) and tank bottom and lock it by hose clamp (10).	Mettre en place le flexible d'aspiration (2) entre le fond du bac et la tubulure d'aspiration de la pompe d'évacuation (1) et le fixer avec un collier de serrage (10).

10	Blindstopfen (O) von der Tankwand entfernen.	Remove the plug (O) from the tank wall.	Retirer le bouchon de remplissage (O) de la paroi du bac.
11	Stopfen (6) und Druckschlauch (3) am Belüftungsventil (5) anbringen und durch Schlauchklemmen (7+8) sichern. Ventilkugel (Q) einsetzen (nicht vergessen!).	Mount the plug (6) and the pressure hose (3) on the ventilation valve (5) and lock them by hose clamps (7+8). Put the valve ball (Q) in (don't forget!).	Mettre en place le bouchon (6) et le tuyau à pression (3) sur le purgeur d'air (5) et le fixer à l'aide de colliers de serrage (7+8). Mettre en place la soupape à bille (Q) (ne pas oublier!).
12	Druckschlauch (3) an der Ablaufpumpe (1) anbringen und durch Schlauchklemme (10) sichern.	Mount the the pressure hose (3) on the drain pump (1) and lock it by hose clamp (10).	Mettre le tuyau à pression (3) en place sur la pompe d'évacuation (1) et l'assurer avec un collier de serrage (10).
13	Kabelbaum (R) lösen und Kabelbinder trennen.	Loosen the wire harness (R) and cut the binder.	Desserrer le faisceau de câbles (R) et détacher le connecteur des câbles.
14	Stecker (M51/M52) und Erdungskabel (gelb/grün) mit der Ablaufpumpe (1) verbinden und Kabelbaum durch Kabelbinder (S) wieder fixieren.	Connect the plug (M51/M52) and grounding cable (yellow/green) with the drain pump (1) and fix the wire harness by binder (S).	Raccorder le connecteur (M51/M52) et le câble de terre (jaune/vert) avec la pompe d'évacuation (1) et fixer à nouveau le faisceau de câbles à l'aide du connecteur (S).
15	Belüftungsventil (5) an der Tankwand (P) anbringen.	Set the ventilation valve (5) at the tank wall (P) in place.	Mettre en place le purgeur d'air (5) sur la paroi du bac (P).
16	Abflussschlauch (4) durch die zuvor mit der Schlauchtülle geschützten Öffnung ziehen (T).	Drag the drain hose (4) through the hole, protected by the hose nozzle (T).	Tirer le flexible d'évacuation (4) au travers de l'ouverture qui était auparavant protégé par la douille du flexible (T).
17	Bodenblech (U) wieder anbringen.	Set the bottom sheet (U) in place.	Remettre la plaque de fond (U) en place.
18	Verkleidungen (B und F) wieder anbringen.	Set the panels (B and F) back in place.	Remettre les revêtements (B et F) en place.